



**BILLY GOAT RENOVIER-REIHE  
ALLGEMEINE SICHERHEIT  
UND GARANTIE**



# BILLY GOAT RENOVIER-REIHE

Gilt für folgende Modelle

AE Modelle AE401 AE401H AE401H5T AE900H	TOW AE Modelle AET48	PR/OS/CR Modelle PR550 PR550H OS552 OS552H OS901SPS OS901SPH CR550H	SC Modelle SC180H
---	-------------------------	--	----------------------

## ZU DIESER ANLEITUNG

**VIELEN DANK** für den Einkauf eines BILLY GOATS®. Wir haben Ihre neue Maschine mit großer Sorgfalt entworfen und hergestellt, damit sie Ihnen viele Jahre zuverlässige und produktive Dienste leistet. Die vorliegende Anleitung enthält Sicherheitshinweise und allgemeine Wartungshinweise, die Ihnen helfen sollen, die Maschine in einwandfreiem, funktionstüchtigem Zustand zu halten. Bitte machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Anleitung und den Montage/Ersatzteillisten vertraut, ehe Sie Ihr Gerät zusammenbauen, benutzen oder warten.

## INHALT

TYPENSCHILD	S. 3
SICHERHEITSHINWEISE UND -SYMBOLE	S. 4
ALLGEMEINE HINWEISETIKETTEN	S. 5-6
BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	S. 6
ALLGEMEINES STARTEN UND BETRIEB	S. 7
GARANTIEINFORMATIONEN	S. 8
WARTUNGSPROTOKOLL	S. 9

## TYPENSCHILD

Vermerken Sie Modellnummer, Seriennummer, Kaufdatum und Fachhändler.

Kaufdatum: \_\_\_\_\_

Fachhändler: \_\_\_\_\_

CE	<b>BILLY GOAT</b> INDUSTRIES INC.		1803 S.W. Jefferson Lee's Summit MO 64082 / USA Tel (816) 524-9666 Fax (816) 524-6983
	Modell <input type="text"/>	Serien-Nr. <input type="text"/>	
	Einheit (Gewicht) <input type="text"/> Pfund <input type="text"/> kg	Motorleistung <input type="text"/> kW <input type="text"/> rpm	

## ALLGEMEINE SICHERHEITSSYMBOL

Die unten abgebildeten Sicherheitssymbole werden in der gesamten Anleitung verwendet. Bitte machen Sie sich mit ihnen vertraut, ehe Sie dieses Gerät zusammenbauen, benutzen oder warten.



**WARNUNG:** Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin, die Sie und andere vor schweren Verletzungen bewahren soll.



Dieses Symbol weist Sie darauf hin, dass bei der Benutzung dieses Geräts ein Gehörschutz getragen werden sollte.



Dieses Symbol weist Sie darauf hin, dass bei der Benutzung dieses Geräts ein Augenschutz getragen werden sollte.



Dieses Symbol weist Sie darauf hin, dass bei der Wartung dieses Gerätes Handschuhe getragen werden sollten.



Dieses Symbol weist Sie darauf hin, dass Sie sich mit dem Inhalt dieser Anleitung und der Anleitung des Motorherstellers vertraut machen sollten, ehe Sie dieses Gerät zusammenbauen, benutzen oder warten.



**ACHTUNG:** Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin, die eine Beschädigung Ihres BILLY GOATS® verhindern sollen.



Dieses Symbol weist Sie darauf hin, dass der Ölstand kontrolliert werden sollte, ehe das Gerät benutzt wird.

Die folgenden Sicherheitshinweise müssen gelesen und verstanden worden sein, ehe Sie dieses Gerät zusammenbauen, benutzen oder warten:



**LESEN** Sie diese Anleitung und die Anleitung des Motorherstellers aufmerksam, ehe Sie dieses Gerät zusammenbauen, benutzen oder warten.



Bei Benutzung dieses Geräts wird der Gebrauch eines **GEHÖRSCHUTZES** empfohlen.



Bei Benutzung dieses Geräts wird der Gebrauch eines **AUGENSCHUTZES** empfohlen.



Bei Benutzung dieses Geräts wird der Gebrauch eines **Atemschutzes** empfohlen.



**WARNUNG:** Die **ABGASE** dieses Produkts enthalten Chemikalien, die nach Kenntnis des Staats Kalifornien Krebs, Geburtsfehler oder andere reproduktive Schäden verursachen können.

Benutzen Sie dieses Gerät **NICHT** auf unbefestigtem bewaldeten oder grasbewachsenen Land oder im Unterholz, es sei denn, das Gerät verfügt über einen Funkenfänger auf dem Schalldämpfer, gemäß Abschnitt 4442 des California Public Resources Codes. Der Funkenfänger muss in einwandfreiem Zustand gehalten werden. In anderen Staaten können ähnliche Gesetze gelten. Für Bundesländer gelten Bundesgesetze.

Lassen Sie den Motor **NICHT** in geschlossenen Räumen laufen. Motorabgase enthalten Kohlenmonoxid, ein geruchloses Gift mit potenziell tödlicher Wirkung.

## RENOVIER-REIHE SICHERHEITSHINWEISE



### WARNUNG:

-  Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in geschlossenen oder schlecht durchlüfteten Räumen. Das Gerät sollte im Freien betankt werden.
-  Betanken Sie das Gerät **NICHT** bei laufendem Motor. Lassen Sie den Motor vor dem Betanken mindestens zwei Minuten lang abkühlen.
-  Lagern Sie den Kraftstoff **NICHT** in der Nähe offener Flammen.
-  Entfernen Sie den Tankdeckel **NICHT** während der Motor läuft.
-  Starten oder benutzen Sie das Gerät **NICHT**, falls Sie einen starken Benzingeruch wahrnehmen.
-  Starten oder benutzen Sie das Gerät **NICHT**, falls Kraftstoff verschüttet wurde. Entfernen Sie das Gerät von der Stelle, wo der Kraftstoff verschüttet wurde bis sich der Kraftstoff verflüchtigt hat.
-  Rauchen Sie **NICHT** während Sie den Tank füllen.
-  Testen Sie die Zündung **NICHT** bei abgeschraubter Zündkerze oder entferntem Zündkerzenkabel. Verwenden Sie einen zugelassenen Zündfunkenprüfer.
-  Benutzen Sie das Gerät **NICHT** ohne Schalldämpfer. Kontrollieren Sie den Schalldämpfer regelmäßig und tauschen Sie ihn bei Bedarf aus. Wenn ein Schalldämpfer mit Ablenklech vorgesehen ist, überprüfen Sie das Ablenklech regelmäßig und tauschen Sie es bei Bedarf aus.
-  Benutzen Sie das Gerät **NICHT** solange sich Gras, Blätter oder andere brennbare Materialien in der Nähe des Schalldämpfers befinden.
-  Berühren Sie den Schalldämpfer, Zylinder und die Kühlrippen **NICHT**, solange diese heiß sind. Bei Berührung von heißen Oberflächen besteht Verbrennungsgefahr.
-  Lassen Sie das Gerät **NICHT** unbeaufsichtigt laufen.
-  Stellen Sie das Gerät **NICHT** an einer Steigung oder einem Steilhang ab.
-  Verwenden Sie das Gerät **NICHT**, solange sich umstehende Personen innerhalb oder in der Nähe des Arbeitsbereichs befinden.
-  Kinder dürfen **KEINEN** Zugriff zu dem Gerät haben.
-  Verwenden Sie das Gerät **NICHT** mit abgebauten Schutzvorrichtungen.
-  Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in der Nähe von heißen oder brennenden Ablagerungen oder giftigen, explosiven Materialien und heben Sie solche nicht auf.
-  Verwenden Sie das Gerät **NICHT** an steileren Hängen als im Abschnitt "Technische Einzelheiten" dieses Handbuchs angegeben.
-  Platzen Sie **WEDER HÄNDE NOCH FÜSSE** unter das Gerät oder in der Nähe von beweglichen Teilen.
-  Ziehen Sie das Gerät **NICHT** rückwärts, wenn nicht unbedingt notwendig.
-  Verwenden Sie das Gerät **NICHT**, wenn Sie unter dem Einfluss von Drogen oder Alkohol stehen.
-  **NICHT** auf nassem Rasen verwenden. Achten Sie darauf, stets sicheren Halt zu haben, gehen Sie; rennen Sie niemals.
-  **NICHT** in der Nähe von Senken, Gräben oder Böschungen verwenden. Der Betreiber könnte stolpern oder das Gleichgewicht verlieren.
-  Ändern Sie **NICHT** die Regeleinstellungen und überdrehen Sie den Motor nicht.
-  Starten Sie den Motor **NICHT**, wenn die Rolle am Boden ist oder der Antrieb aktiviert ist.
-  Fahren Sie **KEINE** scharfen Kurven, wenn Sie die Zinken verwenden während Sie den Aerifizierer im Schlepptau haben.
-  Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in geschlossenen oder schlecht durchlüfteten Räumen. Das Gerät sollte im Freien betankt werden.
-  Betanken Sie das Gerät **NICHT** bei laufendem Motor. Lassen Sie den Motor vor dem Betanken mindestens zwei Minuten lang abkühlen.
-  Lagern Sie den Kraftstoff **NICHT** in der Nähe offener Flammen.
-  Entfernen Sie den Tankdeckel **NICHT** während der Motor läuft.
-  Starten oder benutzen Sie das Gerät **NICHT**, falls Sie einen starken Benzingeruch wahrnehmen.  
**IMMER** anhalten und die Rolle anheben, wenn Sie Kieswege, -zufahrten oder -Straßen überqueren.  
Gebrauchen Sie das Gerät **IMMER** bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.  
**IMMER** selbstfahrende Mechanismen und, wenn vorhanden, Antriebskupplung auskuppeln bevor Sie den Motor starten.  
Tragen Sie **IMMER** festes Schuhwerk und eine Sicherheitsbrille mit Seitenschutz.  
Entfernen Sie bei der Wartung des Geräts **STETS** das Zündkerzenkabel, um eine ungewollte Zündung zu vermeiden.  
Überprüfen Sie Kraftstoffleitungen und -verbindungsteile **REGELMÄSSIG** auf Risse und undichte Stellen.  
Gegebenenfalls austauschen.

## **FORTSETZUNG SICHERHEITSWARNUNGEN**

**STETS** Hände und Füße von beweglichen oder rotierenden Teilen fern halten.

Bewahren Sie Kraftstoff**IMMER** in zugelassenen Sicherheitsbehältern auf.

### **Warnung: wichtig**

 **KENNZEICHNEN UND MARKIEREN** Sie alle fest installierten Objekte, die während des Gebrauchs vermieden werden sollten, so wie Sprinklerköpfe, Wasserventile, verlegte Kabel, Wäscheleinenverankerungen, etc.

 **ENTFERNEN SIE** Steine, Kabel, Schnüre, Plastik, etc., die eine Gefahr darstellen könnten, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

### **Wichtige Warnung Schlepp-Aerifizierer**

Das Gerät ist nicht für den Transport auf Straßen bestimmt. Ein derartiger Transport kann die Maschine beschädigen und möglicherweise dem Benutzer und unbeteiligten Umstehenden Verletzungen zufügen.

## **VERWENDUNGSZWECK DES AERIFIZIERERS**

Das Gerät wurde für das Aerifizieren von angelegten Rasenflächen und großen grasbedeckten Bereichen entworfen. Das Gerät sollte für keine anderen Zwecke als die oben genannten verwendet werden.

## **SCHLEPP-AERIFIZIERER**

Das Gerät wurde für das Aerifizieren von angelegten Rasenflächen und großen grasbedeckten Bereichen entworfen. Das Gerät sollte für keine anderen Zwecke als die oben genannten verwendet werden.

## **Motorbetriebene Rechen und Nachsaatgeräte**

Das Gerät wurde entworfen, um Ihren Rasen von Rasenfilz zu befreien, bereits existierende Rasenflächen zu restaurieren und bei der Neusaat zu helfen. Das Gerät sollte für keine anderen Zwecke als die oben genannten verwendet werden.

## **ALLE MASCHINEN**

 **BETREIBEN SIE DAS GERÄT NICHT, WENN STARKE VIBRATIONEN AUFTRETEN.** Schalten Sie bei ungewöhnlich starken Vibrationen den Motor sofort aus und prüfen Sie, ob die Rolle beschädigt oder verschlissen ist, ob das Rollenlager locker ist, ob der Motor locker ist oder ob sich Schmutz festgesetzt hat. Für die Reinigung des Geräts beachten Sie den Abschnitt Fehlersuche für das betreffende Gerät. **Hinweis:** Für Erläuterungen zum Anzugsmoment siehe Ersatzteilliste.

## **HANDHABUNG UND TRANSPORT**

Heben Sie die Maschine immer mit zwei oder mehr Personen an. Heben Sie die Maschine an, indem Sie sie an einer beliebigen Seite an Griffen oder am Rahmen halten. Sichern Sie das Gerät für den Transport. Für das Gewicht des Gerätes siehe Technische Daten



Tragen Sie beim Anheben aus Sicherheitsgründen immer Handschuhe.



Heben Sie das Gerät auf keinen Fall bei laufendem Motor an.

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN ZUM STARTEN UND ZUM BETRIEB

### Motorbetriebene Rechen und Nachsaatgeräte

**MOTOR:** Für Angaben zu Öl- und Kraftstoffart und -menge siehe Anweisungen des Herstellers. Kraftstoff-/Ölstandkontrolle und das Nachfüllen von Kraftstoff/Öl nur bei waagrecht stehendem Motor durchführen.

**KRAFTSTOFFVENTIL:** Schieben Sie das Kraftstoffventil in die Stellung "ON" (sofern am Motor vorhanden).

**AUSSCHALTER:** Am Motor angebracht. "ON"-Position.

**CHOKE:** wird mit dem Choke-Hebel seitlich am Motor betätigt.

**DROSSELKLAPPE:** Kontrolliert durch den Gasregler am Motor.

**VORWÄRTS-/RÜCKWÄRTSGANG** (nur OSSP): Die Bedienungsschalter befinden sich an der Unterseite des oberen Griffs.

Die Vorwärtsbewegung wird mit dem rechten unteren Hebel kontrolliert und der Rückwärtsgang mit dem linken unteren Hebel. Binden Sie die Kontrollhebel während der Benutzung NICHT fest.

**SOLLTE IHR GERÄT NICHT STARTEN:** Lesen Sie den Abschnitt "Störungsbeseitigung" im Bedienungshandbuch. Siehe auch Motorhandbuch

### Belüfter

**MOTOR:** Für Angaben zu Öl- und Kraftstoffart und -menge siehe Anweisungen des Herstellers. Kraftstoff-/Ölstandkontrolle und das Nachfüllen von Kraftstoff/Öl nur bei waagrecht stehendem Motor durchführen.

**MOTOR:** Für Angaben zu Öl- und Kraftstoffart und -menge siehe Anweisungen des Herstellers. Das Untersetzungsgehäuse nur bei waagrecht stehendem Motor überprüfen und füllen. Der Motor wird vom Werk aus mit Öl im Getriebegehäuse geschickt. Dieses sollte vor der ersten Benutzung überprüft werden.

**MOTORDREHZAHL:** durch Hebel am Motor kontrollierbar. Unter normalen Bedingungen erledigen Sie Ihre Aufgabe bei minimaler Gaszufuhr.

**ANMERKUNG:** Die Fahrgeschwindigkeit des Geräts variiert je nach Motordrehzahl.

**KRAFTSTOFFVENTIL:** Schieben Sie das Kraftstoffventil in die "ON" Stellung.

Honda: Am Luftfilter am Motor angebracht.

**CHOKE:** Bei kaltem Motor Choke einrasten.

Honda: Am Luftfilter am Motor angebracht.

**GASREGLER:** Bewegen Sie den Gasregler am Motor in die "fast" Position. Ziehen Sie am Starterseil, um den Motor zu starten.

**SOLLTE IHR GERÄT NICHT STARTEN:** Lesen Sie den Abschnitt "Störungsbeseitigung" im Bedienungshandbuch. Siehe auch Motorhandbuch

**HINWEIS:** Hondamotoren sind mit einem Sensor für Ölniedrigstand ausgestattet, um Motorschäden zu vermeiden. Wenn dieser einen zu geringen Ölstand wahrnimmt (d.h. das Gerät steht oder funktioniert an einem steilen Abhang), stellt sich der Motor ab. Der Ölniedrigstand muss korrigiert werden, bevor der Motor erneut gestartet werden kann. Siehe Betriebsanleitung des Motors für weitere Informationen.

## ALLGEMEINER BETRIEB

⚠ Wie bei allen mechanischen Werkzeugen ist für die Bedienung des Geräts ein gewisses Maß an Vorsicht notwendig. **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich und das Gerät vor der Inbetriebnahme. Versichern Sie sich, dass jeder, der dieses Gerät benutzt, in den Gebrauch des Gerätes eingewiesen wurde und mit den relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut ist.**

 **VOR DEM STARTEN MOTORÖL EINFÜLLEN**

### AUFBEWAHRUNG

⚠ Solange sich Kraftstoff im Tank befindet, bewahren Sie das Gerät niemals in geschlossenen, schlecht belüfteten Räumen auf, in denen Dämpfe an offene Flammen, Funken oder Zündflammen wie die eines offenen Herdes, Wasserheizers, Kleidungstrockners oder anderer gasbetriebener Geräte gelangen könnte.

**Sollte der Motor für 30 Tage oder länger nicht gebraucht werden, bereiten Sie dies wie folgt vor:**

⚠ Entfernen Sie sämtlichen Kraftstoff aus dem Vergaser und aus dem Tank, um Gummiablagerungen an diesen Teilen zu vermeiden, die möglicherweise zu Motorschäden führen könnten. Lassen Sie den Kraftstoff im Freien, fern von offenen Flammen, in einen zugelassenen Kraftstoffkanister ab. Der Motor muss kalt sein. Rauchen verboten. Lassen Sie den Motor laufen, bis der Tank leer ist und der Motor keinen Kraftstoff mehr erhält.

### **HINWEIS**

Benzinstabilisator (wie z.B. Sta-Bil™) ist eine annehmbare Möglichkeit, um die Bildung von Gummiablagerungen während der Aufbewahrung zu minimalisieren. Das Stabilisierungsmittel kann dem Kraftstoff im Kanister oder im Tank zugesetzt werden. Das korrekte Mischungsverhältnis entnehmen Sie den Angaben des Stabilisierungsmittelherstellers. Lassen Sie den Motor nach der Zugabe von Stabilisierungsmittel mindestens 10 Minuten lang laufen, damit das Mittel in den Vergaser gelangt.

## GARANTIEINFORMATIONEN

Halten Sie sich bei der Wartung des Motors an das zugehörige Besitzerhandbuch vom Hersteller. Für den Motor gilt die Garantie des jeweiligen Motorherstellers. Für Garantie- oder Reparaturarbeiten an Ihrem Motor setzen Sie sich mit der Vertragswerkstatt Ihres Motorherstellers in Verbindung. Halten Sie die Modellnummer Ihres Motors parat, wenn Sie bei Ihrer Vertragswerkstatt anrufen (siehe Tabelle auf Seite 3). Wenn es keine örtliche Vertragswerkstatt gibt, wenden Sie sich an die nationale Kundendienstabteilung Ihres Motorherstellers.

Kontakt:

**American Honda:** 800-426-7701

**Briggs und Stratton:** 800-223-3723

**Subaru America:** 800-277-6246

### INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

Sollte ein BILLY GOAT® aufgrund eines Material- und/oder Bearbeitungsfehlers ausfallen, sollte der Besitzer seinen Garantieanspruch wie folgt lautbar machen:

- Das Gerät muss zu der Verkaufsstelle gebracht werden, bei der es ursprünglich gekauft wurde, oder zu einem autorisierten BILLY GOAT Fachhändler.
- Der Eigentümer muss den Abschnitt der Garantiekarte oder, sofern dieser Abschnitt nicht verfügbar ist, den Kaufbeleg oder die Quittung vorlegen.
- Die Inanspruchnahme der Garantie wird von dem autorisierten BILLY GOAT Fachhändler bearbeitet und an den BILLY GOAT Vertreter des jeweiligen Einzugsgebiets geschickt. Achtung: Service Manager. Im Rahmen von Garantieansprüchen ausgetauschte Teile sind zu kennzeichnen und 90 Tage lang aufzubewahren. Modellnummer und Seriennummer der Einheit sind im Garantieanspruch anzugeben.
- Der Service Manager des Vertreibers wird die Inanspruchnahme der Garantie abzeichnen und sie bei BILLY GOAT zur Prüfung einreichen.
- Der technische Kundendienst von BILLY GOAT wird die Inanspruchnahme begutachten und kann die Rückgabe von Teilen für eine Untersuchung verlangen. BILLY GOAT informiert den Service Manager des Vertreibers, welcher die Inanspruchnahme entgegengenommen hat, über seine Entscheidung.
- Die Entscheidung des technischen Kundendienstes von BILLY GOAT, eine Inanspruchnahme der Garantie zu bewilligen oder abzuweisen ist endgültig und bindend.

Um ein Produkt online zu registrieren, nutzen Sie die Homepage: [www.billygoat.com](http://www.billygoat.com)

